



EUROPOS PARLAMENTAS

2009–2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0249/2012

19.7.2012

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (COM(2011) 0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))

Tarptautinės prekybos komitetas

Pranešėjas: Bernd Lange

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškimas *paperastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentą nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
AIŠKINAMOJI DALIS	21
ŽEMĖS ŪKIO IR KAIMO PLĖTROS KOMITETO NUOMONĖ.....	23
PROCEDŪRA.....	36

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė
(COM(2011) 0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2011) 0600),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0307/2011),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą ir Žemės ūkio ir kaimo plėtros komiteto nuomonę (A7-0249/2012),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

**Pasiūlymas dėl reglamento
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) būtina nustatyti apsaugos priemones, kurios būtų tinkamos siekiant išvengti sunkių pasekmių Sąjungos bananų ūkiams – sektoriui, kuris ypač svarbus galutinei žemės ūkio produkcijai daugelyje atokiausių regionų. Dėl to, kad šių regionų pramonės įvairovės galimybės nedidelės, nes jas lemia gamtinės sąlygos,

bananų sektorius yra itin pažeidžiamas. Taigi būtinai reikia numatyti veiksmingas lengvatinio importo iš trečiųjų šalių atsvaros priemones siekiant užtikrinti geriausias sąlygas Sąjungos bananų auginimo veiklai, kuri yra lemiamą svarbą turintis užimtumo sektorius, ypač atokiausiuose regionuose;

Pagrindimas

Kaip pripažinta pradiniam pasiūlyme, pradedant bananų sektoriui taikyti stabilizavimo priemonę būtina pabrėžti ypatingą padėtį, kurioje šis sektorius atsidurs sudarius prekybos susitarimą.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 4 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(4a) nuosekli bananų importo stebėseną padėtų sėkmingai laiku priimti sprendimus, susijusius su bananų sektoriaus stabilizavimo priemonės panaudojimu, tyrimo pradėjimu arba apsaugos priemonių taikymu. Taigi nuo Susitarimo taikymo dienos Komisija turėtų sustiprinti nuolatinę importo bananų sektoriuje stebėseną;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) apsaugos priemonės turėtų būti nustatytos tik tuo atveju, jei nagrinėjamas produktas importuojamas į Sąjungą tokiais didesniais kiekiais, matuojant absoliučiais dydžiais arba santykinai palyginus su Sąjungos gamybos apimtimi, ir tokiomis sąlygomis, kad sukelia arba gali sukelti

(5) apsaugos priemonės turėtų būti nustatytos tik tuo atveju, jei nagrinėjamas produktas importuojamas į Sąjungą tokiais didesniais kiekiais, matuojant absoliučiais dydžiais arba santykinai palyginus su Sąjungos gamybos apimtimi, ir tokiomis sąlygomis, kad sukelia arba gali sukelti

didelę žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Sąjungos gamintojams, kaip nustatyta Susitarimo 48 straipsnyje;

didelę žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Sąjungos gamintojams, kaip nustatyta Susitarimo 48 straipsnyje; ***Atokiausių regionų produktams ir ekonomikos sektoriams turėtų būti nustatytos apsaugos priemonės, jei atitinkami produktai, importuoti į Sąjungą, sukelia arba gali sukelti žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų gamintojams atokiausiuose Sąjungos regionuose, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje;***

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) didelė žala arba didelės žalos grėsmė Sąjungos gamintojams gali atsirasti ir dėl to, kad nesilaikoma Susitarimo IX antraštinėje dalyje „Prekyba ir tvarus vystymasis“ numatytų konkrečių įsipareigojimų, ypač susijusių su socialiniais ir aplinkosaugos standartais;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) apsaugos priemonės turėtų būti vienos iš Susitarimo 50 straipsnyje nurodytų formų;

(6) apsaugos priemonės turėtų būti vienos iš Susitarimo 50 straipsnyje nurodytų formų; ***Jei atokiausių regionų produktams ar ekonomikos sektoriams gresia pavojus, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsniu, turėtų būti numatytos konkrečios apsaugos priemonės;***

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7a) Komisija kartą per metus turėtų pateikti Susitarimo įgyvendinimo, apsaugos priemonių ir bananų importo stabilizavimo priemonės taikymo ataskaitą, kurioje būtų nurodyti paskutiniai ir patikimi importo iš Kolumbijos ir Peru statistiniai duomenys ir įvertintas šio importo poveikis rinkos kainoms, užimtumui, darbo sąlygoms Sąjungoje ir Sąjungos gamybos sektoriaus raidai, ypatingą dėmesį skiriant mažiesiems gamintojams ir kooperatyvams. Komisija turėtų dėti visas pastangas, kad ataskaitoje taip pat būtų pateikta Susitarimo ir šio reglamento poveikio ekologinių produktų gamybai ir vartojimui Sąjungoje ir visų šio susitarimo šalių sąžiningos prekybos srautams analizė;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 7 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7b) atsižvelgiant į ypatingus sunkumus Kolumbijoje ir Peru, susijusius su žmogaus, socialinėmis, darbo ir aplinkos apsaugos teisėmis, kurių kyla vykdant produktų gamybą Kolumbijoje ir Peru, reikalingas glaudus Komisijos ir ES pilietinės visuomenės organizacijų dialogas;

Pakeitimas 8
Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) reikėtų nustatyti išsamias tyrimų inicijavimo nuostatas. Valstybės narės turėtų Komisijai pateikti informacijos, įskaitant turimus įrodymus, apie visas importo tendencijas, dėl kurių gali reikėti *nustatyti* apsaugos priemonės;

Pakeitimas

(8) reikėtų nustatyti išsamias tyrimų inicijavimo nuostatas. Valstybės narės ***ir suinteresuotosios šalys*** turėtų Komisijai pateikti informacijos, įskaitant turimus įrodymus, ***Komisija taip pat turėtų reikalauti, kad susiję sektoriai pateiktų informaciją*** apie visas importo tendencijas, dėl kurių gali reikėti *taikyti* apsaugos priemonės;

Pakeitimas 9
Pasiūlymas dėl reglamento
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(8a) tuo atveju, jei Europos Parlamentas priima rekomendaciją inicijuoti apsaugos priemonių tyrimą, Komisija atidžiai išnagrinėja, ar įvykdytos reglamente nustatytos ex-officio inicijavimo sąlygos. Tuo atveju, jeigu Komisija mano, kad sąlygos įvykdytos, ji pateikia Europos Parlamento atsakingam komitetui ataskaitą, kurioje taip pat paaiškinami visi veiksniai, susiję su tokio tyrimo inicijavimu;

Pakeitimas 10
Pasiūlymas dėl reglamento
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10a) Susitarimo priežiūra ir peržiūra bei prireikusių būtinų apsaugos priemonių

taikymas turi vykti kuo skaidriau ir dalyvaujant pilietinei visuomenei. Taigi Sąjungos darbo ir aplinkos apsaugos ar tvaraus vystymosi komitetai turi būti įtraukiami į kiekvieną proceso etapą;

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 10 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(10b) kai kuriais atvejais, padidėjus importui į vieną ar kelis Sąjungos atokiausius regionus, gali pablogėti jų ekonominė padėtis arba iškilti tokio pablogėjimo grėsmė. Tais atvejais, kai padidėja produktų importas į vieną ar kelis Sąjungos atokiausius regionus, Komisija gali taikyti išankstinės priežiūros priemones;

Pagrindimas

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje numatyta galimybė priimti specialias priemones dėl atokiausių regionų. Tai konkrečiai aptariama sutartyje ir apsaugos priemonių reglamente. Norint kontroliuoti šią galimą grėsmę, turėtų būti aiškiai numatyta, kad galima taikyti išankstines priežiūros priemones.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14) apsaugos priemonės turėtų būti taikomos tik tokiu mastu ir tik tokį laikotarpį, kokio gali reikėti siekiant užkirsti kelią didelei žalai ir palengvinti prisitaikymą. Reikėtų nustatyti didžiausią apsaugos priemonių taikymo trukmę ir specialias tokių priemonių pratęsimo ir peržiūros nuostatas, kaip nurodyta Susitarimo 52 straipsnyje;

(14) apsaugos priemonės turėtų būti taikomos tik tokiu mastu ir tik tokį laikotarpį, kokio gali reikėti siekiant užkirsti kelią didelei žalai ir palengvinti prisitaikymą. Reikėtų nustatyti didžiausią apsaugos priemonių taikymo trukmę ir specialias tokių priemonių pratęsimo ir peržiūros nuostatas, kaip nurodyta Susitarimo 52 straipsnyje; **Remiantis**

*Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo
349 straipsniu, atokiausių regionų
produkcijai ir ekonomikos sektoriams
apsaugoti skirtoms apsaugos priemonėms
turėtų būti taikomos specialios nuostatos;*

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*(14a) atidi stebėseną turėtų padėti laiku
priimti sprendimą dėl galimo tyrimo
inicijavimo arba dėl priemonių taikymo.
Taigi nuo Susitarimo taikymo dienos
Komisija turėtų nuolat stebėti importą ir
eksportą jautriuose sektoriuose, pvz.,
bananų;*

Pagrindimas

Pradiniame reglamente nėra nurodyti atidžios stebėsenos įsipareigojimai, tačiau, žinoma, jie svarbūs siekiant greitai veikti iškilus rimtoms problemoms.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 14 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*(14b) reikėtų pabrėžti Tarptautinės darbo
organizacijos parengtų ir prižiūrimų
tarptautinių darbo standartų laikymosi
svarbą. Svarbiausias prioritetą turėtų
būti ginti teisę į deramą darbą visiems ir
bananai, importuoti iš Kolumbijos ar
Peru, turėtų būti išauginti tinkamomis
užmokesčio, socialinėmis ir aplinkos
sąlygomis, siekiant užtikrinti, kad
Sąjungos gamintojai nenukentėtų nuo
dempingo – kliūtis, kurios jie negalėtų
įveikti ir kuri nuolatos darytų neigiamą
poveikį jų konkurencingumui pasaulio*

bananų rinkoje;

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(16a) Komisija turėtų apdairiai ir veiksmingai taikyti bananų importo stabilizavimo priemonę, kad būtų išvengta didelio gamintojų Sąjungos atokiausiuose regionuose padėties pablogėjimo arba tokio pablogėjimo grėsmės, ir nuo 2020 m. sausio mėn. taikyti galiojančias priemones, pvz., apsaugos sąlygą, arba prireikus svarstyti, ar reikia sukurti naujas priemones, kurias taikant rimto rinkos sutrikimo atveju būtų galima išsaugoti Sąjungos, ypač atokiausių regionų, gamybos sektorių konkurencingumą;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ea) „didelis padėties pablogėjimas“ – reikšmingi sektoriaus arba pramonės veiklos sutrikimai; „didelio pablogėjimo grėsmė“ – aiškiai neišvengiami reikšmingi sutrikimai;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 2 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2a straipsnis

Stebėseną

1. Komisija stebi Kolumbijos ir Peru produktų importo ir eksporto statistinių duomenų pokyčius, visų pirma jautriuose sektoriuose, įskaitant bananų sektorių. Šiuo tikslu ji bendradarbiauja ir nuolat keičiasi duomenimis su valstybėmis narėmis, Sąjungos pramonės atstovais ir visomis suinteresuotosiomis šalimis.

2. Gavusi tinkamai pagrįstą atitinkamos pramonės srities atstovų prašymą, Komisija gali svarstyti stebėsenos priemonių taikymo ir kituose sektoriuose klausimą.

3. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai teikia metines stebėsenos ataskaitas, kuriose pateikiami naujausi statistiniai duomenys apie produktus, kurie importuojami iš Kolumbijos ir Peru į jautrius sektorius ir sektorius, kuriuose pradėta vykdyti stebėseną, įskaitant bananų sektorių.

4. Komisija deda visas pastangas, kad jos stebėsenos ataskaitoje būtų nurodomas Kolumbijos ir Peru bananų augintojų užimtumo lygis ir darbo sąlygos siekiant išvengti visų formų dempingo.

Pakeitimas 18

**Pasiūlymas dėl reglamento
2 b straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2b straipsnis

Dialogas Susitarimo įgyvendinimo ir poveikio klausimais

Komisija nuolat palaiko dialogą su pilietinės visuomenės organizacijomis

Susitarimo įgyvendinimo ir poveikio klausimais.

Pakeitimas 19

**Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Tyrimas inicijuojamas valstybės narės, bet kurio juridinio asmens **arba** bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu, prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai *prima facie įrodymų*, pagrįstų 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais, tyrimo inicijavimui pagrįsti.

Pakeitimas

1. Tyrimas inicijuojamas valstybės narės, bet kurio juridinio asmens, bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu, ***Europos Parlamento*** prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai *prima facie įrodymų*, pagrįstų 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais, tyrimo inicijavimui pagrįsti.

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Tyrimas gali būti inicijuotas ir tuo atveju, kai staiga padidėja importas, sutelktas vienoje ar keliuose valstybėse narėse, jeigu yra pakankamai *prima facie įrodymų*, kad tenkinamos inicijavimo sąlygos, kaip nustatyta remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais.

Pakeitimas

3. Tyrimas gali būti inicijuotas ir tuo atveju, kai staiga padidėja importas, sutelktas vienoje ar keliuose valstybėse narėse ***ar atokiausiuose regionuose***, jeigu yra pakankamai *prima facie įrodymų*, kad tenkinamos inicijavimo sąlygos, kaip nustatyta remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais.

Pakeitimas 21

**Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 5 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina

Pakeitimas

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina

visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiaja bei santykinė verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimtį, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius. Šis sąrašas nėra baigtinis ir Komisija, nustatydamą, ar esama didelės žalos arba didelės žalos grėsmės, gali taip pat atsižvelgti į kitus aktualius veiksnius, pavyzdžiui, atsargas, kainas, naudojamo kapitalo grąžą, grynąjų pinigų srautą, taip pat kitus veiksnius, kurie daro arba galėjo padaryti didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę Sąjungos pramonei.

visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiaja bei santykinė verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimtį, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo, **taip pat darbo sąlygų** pokyčius. Šis sąrašas nėra baigtinis, ir Komisija, nustatydamą, ar esama didelės žalos arba didelės žalos grėsmės, gali taip pat atsižvelgti į kitus aktualius veiksnius, pavyzdžiui, atsargas, kainas, naudojamo kapitalo grąžą, grynąjų pinigų srautą, **poveikį užimtumui**, taip pat kitus veiksnius, kurie daro arba galėjo padaryti didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę Sąjungos pramonei.

Pagrindimas

Kilus didelės žalos grėsmei, taip pat reikėtų įvertinti poveikį įsidarbinimo galimybėms. Taigi logiška, kad suinteresuotosioms šalims būtų suteikiama galimybė pateikti įrodymus ir paprašyti inicijuoti tyrimą.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Be to, atlikdama tyrimą Komisija įvertina, ar Kolumbija ir Peru laikosi Susitarimo IX antraštinėje dalyje nustatytų socialinių ir aplinkosaugos standartų ir ar dėl to neatsiranda galimų pasekmių kainoms ir neteisėto konkurencinio pranašumo, o kartu didelės žalos arba didelės žalos grėsmės gamintojams arba atskiriems Sąjungos ekonomikos sektoriams.

Pagrindimas

Dėl socialinių ir aplinkosaugos standartų nesilaikymo atsiranda neteisėtas konkurencinis

pranašumas, kuris gali kelti didelės žalos grėsmę ES gamintojams.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Prieš pratęsiant apsaugos priemonės galiojimą pagal 3 dalį atliekamas tyrimas, inicijuojamas valstybės narės, bet kurio juridinio asmens *arba* bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu, prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai *prima facie* įrodymų, jog tenkinamos 3 dalyje nustatytos sąlygos, remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais.

Pakeitimas

4. Prieš pratęsiant apsaugos priemonės galiojimą pagal 3 dalį atliekamas tyrimas, inicijuojamas valstybės narės, bet kurio juridinio asmens, bet kurios asociacijos, kuri nėra juridinis asmuo, tačiau veikia Sąjungos pramonės vardu, ***Europos Parlamento*** prašymu arba Komisijos iniciatyva, jei Komisija mano, kad yra pakankamai *prima facie* įrodymų, jog tenkinamos 3 dalyje nustatytos sąlygos, remiantis 4 straipsnio 5 dalyje nurodytais veiksniais.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 11 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

11a straipsnis

Ataskaita

1. Komisija Europos Parlamentui pristato metinę Susitarimo ir šio reglamento taikymo ir įgyvendinimo ataskaitą. Ataskaita apima informaciją apie laikinųjų ir galutinių priemonių, išankstinių priežiūros priemonių, regioninių priežiūros ir apsaugos priemonių taikymą, tyrimo baigimą nesiimant priemonių, taip pat apie įvairių organų, atsakingų už reglamento įgyvendinimo stebėseną ir už jame numatytų įsipareigojimų vykdymą, veiklą, įskaitant iš suinteresuotųjų šalių gautą

informaciją.

2. Ataskaita apima atnaujintus statistinius duomenis apie bananų importą iš Kolumbijos ir Peru ir jo tiesioginį ir netiesioginį poveikį užimtumo ir darbo sąlygų vystymuisi Sąjungos gamybos sektoriuje.

3. Specialiuose ataskaitos skirsniuose turi būti įvertinama, kaip laikomasi įsipareigojimų pagal Susitarimo IX antraštinę dalį, ir vertinami su tuo susiję Kolumbijos ir Peru veiksmai pagal jų vidines sistemas bei dialogo su pilietinės visuomenės organizacijomis, kaip nurodyta Susitarimo 282 straipsnyje, rezultatai.

4. Ataskaitoje taip pat pateikiama prekybos su Kolumbija ir Peru statistikos ir raidos santrauka.

5. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo Komisijos ataskaitos pateikimo dienos gali pakviesti Komisiją į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį išdėstyti ir paaiškinti visus su šio reglamento įgyvendinimu susijusius klausimus.

6. Komisija viešai paskelbia ataskaitą ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo jos pateikimo Europos Parlamentui dienos.

Pagrindimas

Šis straipsnis labai panašus į straipsnį, priimtą Korėjos apsaugos priemonių reglamente tuo pačiu klausimu, tačiau jo nebuvo pradiniam pasiūlyme dėl šios apsaugos sąlygos, taikomos Kolumbijos ir Peru susitarimui.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4a. Jeigu komiteto nuomonė turi būti gaunama taikant rašytinę procedūrą, ta procedūra užbaigiama negavus rezultato,

jeigu per nuomonei priimti nustatytą terminą taip nusprendžia komiteto pirmininkas arba to prašo komiteto narių dauguma.

Pagrindimas

Taip pat reikia nurodyti procedūrą, taikomą tuo atveju, jei komiteto nuomonė turi būti teikiama taikant rašytinę procedūrą, atsižvelgiant į horizontalius pakeitimus, padarytus vadinamajam „Omnibus I“ reglamentui.

Pakeitimas 26 Pasiūlymas dėl reglamento 12 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

I A SKYRIUS

12a straipsnis

Nuostata, kuri turi būti taikoma siekiant priimti Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo II priedo „Termino „kilmės statusą turintys produktai“ samprata ir administracinio bendradarbiavimo būdai“ 2A priedėlio ir I priedo „Muitų panaikinimas“ 2 priedėlio taisyklių taikymui būtinas įgyvendinimo taisyklės, yra nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 247a straipsnyje.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Tai, kad taikoma bananų importo stabilizavimo priemonė, jokių būdu neužkerta kelio taikyti dvišalės apsaugos sąlygos nuostatas.

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta šio reglamento priede pateiktos lentelės trečioje ir ketvirtoje skiltyse. Jeigu atitinkamais kalendoriniais metais pasiekama nustatyta ribinė importo iš Kolumbijos arba Peru apimtis, Komisija, remdamasi 12 straipsnio 3 dalyje nurodyta nagrinėjimo procedūra, **gali** tais metais laikinai **nutraukti** preferencinės muito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos.

Pakeitimas

2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta šio reglamento priede pateiktos lentelės trečioje ir ketvirtoje skiltyse. Jeigu atitinkamais kalendoriniais metais pasiekama nustatyta ribinė importo iš Kolumbijos arba Peru apimtis, Komisija, remdamasi 12 straipsnio 3 dalyje nurodyta nagrinėjimo procedūra, tais metais laikinai **nutraukia** preferencinės muito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos. **Laikino nutraukimo tvarka netaikoma tik force majeure atveju.**

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Komisija atidžiai stebi bananų iš Kolumbijos ir Peru importo statistinių duomenų raidą. Šiuo tikslu Komisija bendradarbiauja ir nuolat keičiasi informacija su valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis.

Tinkamai pagrįstais atvejais, kurios nors valstybės narės, Sąjungos pramonės įmonės, Europos Parlamento ar bet kurios suinteresuotosios šalies prašymu Komisija ypatingą dėmesį skiria žymiai išaugusiam bananų iš Kolumbijos ir Peru importui ir, jeigu reikia pagal 5 straipsnio

nuostatas, taiko išankstines priežiūros priemonės.

Pakeitimas 30

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 b dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5b. Išankstines priežiūros priemonės pagal 12 straipsnio 2 dalyje numatytą patariamąją procedūrą Komisija patvirtina iš karto, kai tik pasiekama pagal priemonę atitinkamiems kalendoriniams metams numatyta apimtis.

Pakeitimas 31

**Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 c dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5e. Europos Parlamentas per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija paskelbia ataskaitą, gali pakviesti Komisijos atstovą į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį, kad jis išdėstytų ir paaiškintų visus su Susitarimo vykdymu susijusius klausimus, darančius poveikį bananų sektoriui.

AIŠKINAMOJI DALIS

2009 m. sausio 19 d. Taryba įgaliavo Komisiją pradėti derybas dėl prekybos su Andų bendrijos šalimis narėmis, po kurių pagaliau su Kolumbija ir Peru sudarytas Prekybos susitarimas. Susitarimas parafuotas 2011 m. kovo 23 d., o pasirašytas 2012 m. birželio 26 d. Šiame susitarime, inter alia, numatyta sumažinti ir galų gale panaikinti muitų tarifus dvišalės partnerių prekybos srityje. Jame taip pat numatyta apsaugos sąlyga, pagal kurią lengvatiniai tarifai gali būti laikinai nutraukti ar panaikinti, jei dėl tokio prekybos liberalizavimo netikėtai padidėja importas ir tai pablogina Europos pramonės, konkuruojančios su tokiu importu, padėtį ir taip pat kyla grėsmė užimtumui Europos Sąjungoje.

Dvišalės apsaugos priemonės tikslas – užtikrinti saugumą ten, kur dėl rinkos liberalizavimo, numatyto LPS, pramonei reikia laiko, kad ji prisitaikytų prie naujų sąlygų. Taigi ją bus galima taikyti tik pereinamuoju dešimties metų laikotarpiu nuo susitarimo įsigaliojimo dienos arba truputį ilgiau tiems produktams, kuriais prekyba liberalizuojama daugiau kaip per dešimt metų. Siekiant, kad apsaugos priemonė veiktų, ją reikia įtraukti į ES teisę, todėl reikalingas šis reglamentas.

Praktiškai dvišalė apsaugos priemonė reiškia, kad laikinai vėl taikomi normalūs muitų tarifai arba sustabdomas tolesnis tarifų liberalizavimas. Priemonė gali būti taikoma dvejus metus ir išimties tvarka jos taikymą galima pratęsti dar dvejus metus.

Tipinės dvišalių apsaugos priemonių ypatybės: prašymo pradėti procedūrą sąlygos ir teisėtumas, tyrimo, kurį atlikus taikomos priemonės, vykdymo sąlygos ir pats laikinųjų ir galutinių priemonių tipas.

Europos Komisijos pasiūlytos Peru ir Kolumbijos prekybos susitarimo dvišalės apsaugos priemonės nuostatos yra labai panašios į nuostatas reglamento, kuriuo įgyvendinama ES ir Korėjos Respublikos LPS dvišalė apsaugos sąlyga ir kuris buvo pirmas reglamentas, kurį priimant Europos Parlamentas veikė kaip lygias teises turintis teisės aktų leidėjas. Tai reiškia, kad į pasiūlymą įtraukiami visi klausimai, kurie tada buvo labai svarbūs Europos Parlamentui, pvz., priežiūros priemonės, veiksniai, į kuriuos reikia atsižvelgti vykdant tyrimą, ir internetinė platforma, kurios paskirtis – keistis informacija.

Tačiau esama dviejų svarbių skirtumų:

– bananams taikoma stabilizavimo priemonė – sistema, pagal kurią iki 2019 m., kai per atitinkamus kalendorinius metus pasiekiamas tam tikras importo lygis, t. y. *ribinė apimtis*, lengvatos gali būti nutraukiamos iki tų metų pabaigos, tačiau ribotą trijų mėnesių laikotarpį;

– atokiausiems regionams, t. y. Europos Sąjungos atokiems ir pažeidžiamiems regionams, taikoma speciali tvarka, atsižvelgiant į tikėtiną žalingą poveikį, kurį liberalizavimas iš pradžių gali jiems daryti.

Be to, šiame susitarime nėra muitų gražinimo sąlygos ir nėra nustatyti jautrūs sektoriai, kaip tai padaryta Korėjai taikomos apsaugos priemonės atveju. Tačiau tai, kad bananų sektoriui

taikoma speciali priemonė, savaime reiškia pripažinimą, kad šis sektorius yra jautrus, ir į šį sąrašą neabejotinai būtų galima įtraukti kitus produktus.

Labiau įsigilinus taip pat galima pastebėti, kad Komisija neįtraukė elementų, kurie buvo labai svarbūs Europos Parlamentui, pvz., nuostatų dėl stebėsenos ir dėl ataskaitų rengimo. Tai bus itin svarbu jautrių produktų, pvz., bananų, aspektu, bet ir bendresniu požiūriu, kai reikės įgyvendinti reglamentą ir patį susitarimą.

Be to, susitarimą reikia įgyvendinti visapusiškai laikantis tarptautinių darbo ir aplinkos apsaugos konvencijų. Taigi reikia pabrėžti profesinių sąjungų, NVO ir pilietinės visuomenės organizacijų vaidmenį, kai teikiami prašymai vykdyti tyrimus, teikiama informacija ir nuolat palaikomas dialogas su Europos Komisija pagal šį reglamentą. Taip pat į tyrimą turi būti įtrauktas vertinimas, kaip Kolumbija ir Peru laikosi socialinių ir aplinkosaugos standartų.

21.3.2012

ŽEMĖS ŪKIO IR KAIMO PLĖTROS KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Tarptautinės prekybos komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė
(COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD))

Nuomonės referentas: Gabriel Mato Adrover

TRUMPAS PAGRINDIMAS

2011 m. kovo 23 d. Europos Komisija pasirašė Prekybos susitarimą su Kolumbija ir Peru; šis susitarimas turi didelį poveikį žemės ūkio sričiai, ypač atitinkamą poveikį bananų eksportui į Europos rinką. Derybos vyko tuo pačiu metu, kaip ir derybos su šešiomis Centrinės Amerikos šalimis (Kosta Rika, Salvadoras, Gvatemala, Hondūras, Nikaragva ir Panama) dėl panašaus pobūdžio asociacijos susitarimo.

Abiejuose susitarimuose įtvirtintos šioms šalims pagal naują Bendrąją lengvatų sistemą (GSP+) ES taikomos lengvatos, taip pat buvo visiškai arba iš dalies liberalizuota susitariančių šalių prekyba tam tikrais žemės ūkio produktais. Iš tiesų susitarimų nuostatos reiškia, kad Europos Sąjungos rinka bus labiau atverta importui, visų pirma bananų, cukraus ir jautienos importui, o Europos Sąjunga turės daugiau galimybių į šias šalis eksportuoti kitus žemės ūkio produktus, pavyzdžiui, pieno produktus, grūdus, kiaulieną ir spirituosus vynus. Ir susitarime su Kolumbija bei Peru, ir susitarime, pasirašytame su šešiomis Centrinės Amerikos šalimis, yra skyrius dėl abipusio geografinių nuorodų pripažinimo; šios nuostatos sudarys galimybę Europos Sąjungai saugoti apie du šimtus geografinių nuorodų.

Susitarimuose numatyta apsaugos sąlyga siekiant išvengti rimtų atitinkamų rinkų sukrėtimų, ši nuostata turi būti perkelta į Europos Sąjungos teisę.

Bananai yra pagrindinis žemės ūkio produktas, eksportuojamas į Europos Sąjungą iš šių šalių, ypač iš Kolumbijos ir Kosta Rikos, ir mažesniu mastu iš Panamos, Hondūro, Peru ir Gvatemalos.

Susitarimuose numatytos dar mažesnės muito normos, kurias Europos Sąjunga, importuodama bananus, taiko šioms šalims, taigi Lotynų Amerikos šalių eksportui į Europos

rinką taikomos dar palankesnės sutartinės sąlygos.

Banų importui į Europos Sąjungą taikoma bendro muitų tarifo sistema, kuri įsigaliojo 2006 m. ir pakeitė režimą, taikytą nuo 1993 m., kai buvo numatytas banų bendras žemės ūkio rinkų organizavimas (BRO).

Nepaisant to, 2006 m. nesibaigė nuolatiniai ES ir trečiųjų šalių ginčai dėl banų importo, tačiau 2009 m. gruodžio mėn. Pasaulio prekybos organizacijoje (PPO) baigtas nagrinėti paskutinis ginčas. Derybos baigėsi sprendimu per septynerius metus palaipsniui mažinti muito tarifą – nuo 176 eurų už toną iki 114 eurų už toną – tarifo, kuris bus taikomas 2017 m. PPO susitarime numatyta galimybė 2013 m. palikti 132 eurų už toną muito tarifą, jeigu iki tol nebus baigtos daugiašalės derybos dėl tarptautinės prekybos liberalizavimo, kurios jau daugelį metų vyksta šioje tarptautinėje organizacijoje.

Be to, minėtasis Susitarimas, kurį pasirašiusi ES pagaliau sugebėjo užkirsti kelią daugeliui pretenzijų, kurias Lotynų Amerikos šalys jai kėlė PPO, buvo labai patobulintas atsižvelgiant į du dvišalius susitarimus su Centrine Amerika ir Peru bei Kolumbija. Nauji muitų tarifai, dėl kurių Komisija susitarė su minėtomis šalimis, sukėlė nemažą pasipiktinimą tų Sąjungos gamintojų, kurie puoselėjo nepateisintą viltį, kad PPO derybos baigsis tuo, jog bananus eksportuojančioms šalims bus nustota taikyti vis didėjančias nuolaidas. Abiejuose dvišaliuose susitarimuose muitų tarifo mažinimas pratęstas dešimčiai metų, iki 2020 m., ir jį numatyta sumažinti iki 75 eurų už toną, t. y. iki tarifo, kuris, beje, toks pats, kaip tarifas, iki 2006 m. metų taikytas lengvatiniams iš Lotynų Amerikos šalių importuojamų banų kvotoms.

Nuo tada, kai įsigaliojo Lisabonos sutartis, Europos Parlamento kompetencija apima dalyvavimą priimant bendrus sprendimus dėl reglamentų, kuriuose į Sąjungos teisę perkeliama apsaugos komercinės sąlygos, dėl kurių buvo susiderėta su trečiosiomis šalimis.

Neatsižvelgiant į tai, į šiuos reglamentus beveik pažodžiui perkeltos nuostatos, dėl kurių Komisija susiderėjo su trečiosiomis šalimis, taigi Parlamento galimybės daryti turinio pakeitimus nedidelės.

Nuomonės referentas apgailestauja dėl to, kad iš tiesų Europos Palamentas turi nedaug galių keisti turinio nuostatas, todėl prašo labiau įtraukti Parlamentą į derybas dėl pačių prekybos susitarimų.

Tarptautiniuose susitarimuose visiems pramonės ir žemės ūkio produktams ne tik taikoma dvišalės apsaugos sąlyga, bet numatyta ir banų importo stabilizavimo priemonė, pagal kurią galima laikinai nutraukti lengvatinio muitų tarifo taikymą, kai eksporto iš Lotynų Amerikos šalių į Bendrijos rinką apimtis viršija nustatytą apimtį. Vis dėlto derybose su šiomis šalimis nustatyta apimtis yra per didelė, kad priemonė būtų veiksmingai taikoma.

Tai aišku išnagrinėjus tik dviem pagrindinėms iš susitariančiųjų šalių banų eksportuotojoms, t. y. Kolumbijai ir Kosta Rikai, nustatytą apimtį. 2019 m. apimtis pirmajai jų yra 1,9 mln. tonų, t. y. beveik dvigubai didesnė nei 2010 m. šios šalies eksporto apimtis. Tam pačiam laikotarpiui Kosta Rikai nustatyta apimtis yra beveik 1,5 mln. tonų, palyginti su eksporto apimtimi 2010 m., kuri neviršijo 800 000 tonų. Taip pat reikia atkreipti dėmesį į tai, kad muitų tarifų taikymą galima laikinai nutraukti tik ribotą laikotarpį, kuris neviršija trijų

mėnesių, tai reiškia, kad numatyta apsaugos priemonė bus neveiksminga siekiant apsaugoti Europos bananų rinką. Be to minėtoji priemonė galios tik iki 2020 m.

Be to, stabilizavimo priemonė nėra automatinio pobūdžio, nes Komisija turi galimybę spręsti, ar ją taikyti. Taigi galima numatyti, kad norint ją taikyti neužteks tik viršyti apimtį. Todėl nuomonės referentas mano, kad reikėtų apriboti įvairių atvejų, kurie galėtų lemti Europos Sąjungos neveikimą, skaičių.

Susitarimuose numatyta bendros apsaugos sąlyga, kaip ir stabilizacijos priemonę, taikyti sudėtinga. Teoriškai nagrinėjant bendrą nuostatą galima manyti, kad muitų tarifų sumažinimo arba muitinių teisių padidrinimo taikymas laikinai nutraukiamas, kai kurio nors produkto importo į ES apimtis absoliučiai arba reliatyviai (palyginti su Europos gamybos mastu) išauga taip, kad tai daro arba gali padaryti didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę atitinkamiems ekonomikos sektoriams. Nuomonės referentas mano, kad šiuos veiksmus bus sudėtinga pastebėti, o jų poveikį bus galima aiškinti įvairiai.

Taigi, nuomonės referentas ragina Europos Komisiją ir valstybes nares neatmesti galimybės prireikus panaudoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšas ir teikti pagalbą tiems Europos gamintojams, kurie turės keisti veiklos sritį dėl to, kad buvo liberalizuota prekyba su abu susitarimus sudariusiomis Lotynų Amerikos šalimis.

PAKEITIMAI

Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas ragina atsakingą Tarptautinės prekybos komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 1 nurodomoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį,

Pakeitimas

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį **ir 349 straipsnį,**

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) **būtina nustatyti** tam tikrų Susitarimo

Pakeitimas

(3) **siekiant užtikrinti** tam tikrų Susitarimo

nuostatų, susijusių su dvišale apsaugos sąlyga, ir bananų importo stabilizavimo priemonės, dėl kurios buvo susitarta su Kolumbija ir Peru, taikymo tvarką;

nuostatų, susijusių su dvišale apsaugos sąlyga, ir bananų importo stabilizavimo priemonės, dėl kurios buvo susitarta su Kolumbija ir Peru, **veiksmingą taikymą būtina nustatyti labiausiai tinkamą jų taikymo tvarką;**

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(3a) būtina nustatyti apsaugos priemones, kurios būtų tinkamos siekiant išvengti sunkių pasekmių Europos bananų ūkiams, sektoriui, kuris ypač svarbus galutinei žemės ūkio produkcijai daugelyje atokiausių regionų. Dėl šių regionų gamtinio pobūdžio nedidelės pramonės įvairinimo galybės lemia tai, kad bananų gamybos sektoriaus pažeidžiamumas yra labai didelis. Taigi būtinai reikia numatyti veiksmingas lengvatinio importo iš trečiųjų šalių atsvaros priemones siekiant užtikrinti bananų auginimo veiklos išsaugojimą geriausiomis sąlygomis;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5) apsaugos priemonės turėtų būti nustatytos tik tuo atveju, jei nagrinėjamas produktas importuojamas į Sąjungą tokiais didesniais kiekiais, matuojant absoliučiais dydžiais arba santykinai palyginus su Sąjungos gamybos apimtimi, ir tokiomis sąlygomis, kad sukelia arba gali sukelti didelę žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Sąjungos

(5) apsaugos priemonės turėtų būti nustatytos tik tuo atveju, jei nagrinėjamas produktas importuojamas į Sąjungą tokiais didesniais kiekiais, matuojant absoliučiais dydžiais arba santykinai palyginus su Sąjungos gamybos apimtimi, ir tokiomis sąlygomis, kad sukelia arba gali sukelti didelę žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Sąjungos

gamintojams, kaip nustatyta Susitarimo 48 straipsnyje;

gamintojams, kaip nustatyta Susitarimo 48 straipsnyje. ***Atokiausių regionų produktams ir ekonomikos sektoriams turėtų būti nustatytos apsaugos priemonės, jei atitinkami produktai, importuoti į Sąjungą, sukelia arba gali sukelti žalą panašių arba tiesiogiai konkuruojančių produktų Sąjungos gamintojams atokiausiuose Sąjungos regionuose, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsnyje;***

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(5a) nuosekli bananų importo stebėseną padėtų laiku priimti sprendimus, susijusius su bananų stabilizacijos priemonės panaudojimu, tyrimo pradėjimu arba apsaugos priemonių taikymu. Taigi nuo Susitarimo taikymo dienos Komisija turėtų sustiprinti nuolatinę importo bananų sektoriuje stebėseną;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) apsaugos priemonės turėtų būti vienos iš Susitarimo 50 straipsnyje nurodytų formų;

(6) apsaugos priemonės turėtų būti vienos iš Susitarimo 50 straipsnyje nurodytų formų. ***Jei atokiausių regionų produktams ar ekonomikos sektoriams gresia pavojus, remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsniu, turėtų būti numatytos specialios apsaugos priemonės;***

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(8) reikėtų nustatyti išsamias tyrimų inicijavimo nuostatas. **Valstybės narės turėtų Komisijai pateikti** informacijos, įskaitant turimus įrodymus, apie visas importo tendencijas, dėl kurių gali reikėti nustatyti apsaugos priemonės;

Pakeitimas

(8) reikėtų nustatyti išsamias tyrimų inicijavimo nuostatas. **Komisija turėtų gauti iš valstybių narių ir prašyti iš susijusių sektorių** informacijos, įskaitant turimus įrodymus, apie visas importo tendencijas, dėl kurių gali reikėti nustatyti apsaugos priemonės;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) apsaugos priemonės turėtų būti taikomos tik tokiu mastu ir tik tokį laikotarpį, kokio gali reikėti siekiant užkirsti kelią didelei žalai ir palengvinti prisitaikymą. Reikėtų nustatyti didžiausią apsaugos priemonių taikymo trukmę ir specialias tokių priemonių pratęsimo ir peržiūros nuostatas, kaip nurodyta Susitarimo 52 straipsnyje;

Pakeitimas

(14) apsaugos priemonės turėtų būti taikomos tik tokiu mastu ir tik tokį laikotarpį, kokio gali reikėti siekiant užkirsti kelią didelei žalai ir palengvinti prisitaikymą. Reikėtų nustatyti didžiausią apsaugos priemonių taikymo trukmę ir specialias tokių priemonių pratęsimo ir peržiūros nuostatas, kaip nurodyta Susitarimo 52 straipsnyje. **Remiantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 349 straipsniu, atokiausių regionų produkcijai ir ekonomikos sektoriams apsaugoti skirtoms apsaugos priemonėms turėtų būti taikomos specialios nuostatos;**

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 14 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(14a) reikia pabrėžti Tarptautinės darbo organizacijos parengtų ir prižiūrimų

tarptautinių darbo standartų laikymosi svarbą. Svarbiausias prioritetas turėtų būti ginti teisę į deramą darbą visiems ir bananai, importuoti iš Kolumbijos ar Peru, turėtų būti išauginti tinkamomis užmokesčio, socialinėmis ir aplinkos sąlygomis, siekiant užtikrinti, kad Sąjungos gamintojai nenukentėtų nuo dempingo, kurio jie negalėtų įveikti ir kuris nuolatos darytų neigiamą poveikį jų konkurencingumui pasaulio bananų rinkoje;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(16a) Komisija kiekvienais metais turi pateikti atskaitą apie Susitarimo, apsaugos priemonių ir bananų stabilizacijos priemonės taikymą, kurioje būtų nurodyti paskutiniai importo iš Kolumbijos ir Peru statistiniai duomenys ir įvertintas Susitarimo ir priemonių poveikis rinkos kainoms, užimtumui ir Sąjungos gamybos sektoriaus raidai;

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 17 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(17a) siekiant taikyti bananų importo stabilizavimo priemonę, svarbu turėti pakankamai priemonių, kurios sudarytų sąlygas reaguoti, jei po 2020 m. sausio mėn. atsirastų rinkos trikdžių, atsižvelgiant į tai, kad apsaugos priemonių akivaizdžiai neužtenka siekiant užtikrinti bananų augintojų – ypač atokiausiuose regionuose – pajamas, jei

kiltų rimtų rinkos trikdžių. Dvišalės apsaugos sąlygos klausimu pasakytina, kad reikia pagreitinti visą procesą, kuris ir toliau bus toks sudėtingas ir užimantis daug laiko, jog esama realaus pavojaus, kad apsaugos priemonės Sąjungos gamintojams bus neveiksmingos, nes jos bus taikomos per vėlai ir gamintojai jau bus patyrę didelę žalą;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiaja bei santykinė verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimties, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius. Šis sąrašas nėra baigtinis ir Komisija, nustatydamą, ar esama didelės žalos arba didelės žalos grėsmės, gali taip pat atsižvelgti į kitus aktualius veiksnius, pavyzdžiui, atsargas, kainas, naudojamo kapitalo grąžą, grynujų pinigų srautą, taip pat kitus veiksnius, kurie daro arba galėjo padaryti didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę Sąjungos pramonei.

Pakeitimas

5. Atlikdama tyrimą Komisija įvertina visus susijusius objektyvius ir kiekybiškai įvertinamus veiksnius, darančius poveikį Sąjungos pramonės padėčiai, pirmiausia, nagrinėjamojo produkto importo didėjimo tempą ir apimtį absoliučiaja bei santykinė verte, dėl padidėjusio importo prarastą vidaus rinkos dalį ir pardavimo apimties, gamybos, našumo, pajėgumų naudojimo, pelno ir nuostolių bei užimtumo pokyčius. Šis sąrašas nėra baigtinis ir Komisija, nustatydamą, ar esama didelės žalos arba didelės žalos grėsmės, gali taip pat atsižvelgti į kitus aktualius veiksnius, pavyzdžiui, atsargas, kainas, naudojamo kapitalo grąžą, grynujų pinigų srautą, taip pat kitus veiksnius, kurie daro arba galėjo padaryti didelę žalą, arba kelia didelės žalos grėsmę Sąjungos pramonei, ***pvz., į tai, kad pasiekta reglamento II skyriuje, skirtame bananų importo stabilizavimo priemonei, nustatyta apimtis.***

Pagrindimas

Apimtis, numatyta tam, kad stabilizavimo priemonė būtų taikoma, yra labai didelė palyginti su dabartine importo apimtimi. Jeigu šis importas išaugtu, ir net jeigu nepasiektų apimties, kai pradedama taikyti priemonė, Europos gamintojai pajustu didelį poveikį. Jau vien tai, kad ši apimtis pasiekta, reikėtų vertinti kaip dar vieną pavojaus signalą, kurį kartu su kitais veiksniais turėtų išnagrinėti Europos Komisija, atsižvelgdama į dvišalės apsaugos sąlygą,

taikomą bananų atveju.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 10 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Įsigaliojus susitarimui, numatyta skirti papildomų atitinkamų lėšų, kad būtų užtikrina tolesnė atokiausių regionų produkcijos, pramonės šakų ir ekonomikos sektorių, kuriems gali kilti pavojus, konkurencija.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1a. Tai, kad taikoma bananų importo stabilizavimo priemonė, jokių būdu neužkerta kelio taikyti dvišalės apsaugos sąlygos nuostatas.

Pagrindimas

Teisėkūros tekste reikėtų paaiškinti, jog dvišalės apsaugos sąlyga gali būti taikoma bananų sektoriui, nepaisant to, kad į Susitarimą įtraukta importo stabilizavimo priemonė, kurios poveikis bus labai ribotas ir praktiškai nepakankamas siekiant išvengti didelės žalos Europos gamintojams.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta šio reglamento

2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta šio reglamento

priede pateiktos lentelės trečioje ir ketvirtoje skiltyse. Jeigu atitinkamai kalendoriniais metais pasiekiami nustatyta ribinė importo iš Kolumbijos arba Peru apimtis, Komisija, remdamasi 12 straipsnio **3 dalyje** nurodyta **nagrinėjimo** procedūra, **gali** tais metais laikinai nutraukti preferencinės maito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos.

priede pateiktos lentelės trečioje ir ketvirtoje skiltyse. Jeigu atitinkamai kalendoriniais metais pasiekiami nustatyta ribinė importo iš Kolumbijos arba Peru apimtis, Komisija, remdamasi 12 straipsnio **2 dalyje** nurodyta **patariamąja** procedūra, **privalo** tais metais laikinai nutraukti preferencinės maito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos. **Laikino nutraukimo tvarka netaikoma tik force majeure atveju.**

Pagrindimas

Apimtis, numatyta tam, kad priemonė būtų taikoma, yra labai didelė palyginti su dabartine importo iš Lotynų Amerikos šalių apimtimi. Tikėtina, kad net nepasiekus minėtosios apimties rinkai bus padaryta didelė žala. Reikėtų padidinti bent priemonės taikymo veiksmingumą, todėl reikėtų ją taikyti automatiškai.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5a. Komisija nuosekliai stebi bananų iš Kolumbijos ir Peru importo statistikos raidą. Tam ji bendradarbiauja ir nuolat keičiasi informacija su valstybėmis narėmis ir Sąjungos pramonės atstovais.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5b. Tinkamai pagrįstai atvejais kurios nors valstybės narės arba Sąjungos pramonės atstovų prašymu arba savo iniciatyva Komisija ypatingą dėmesį atkreipia į pastebimai išaugusių bananų iš Kolumbijos ir Peru importo apimtį ir,

*jeigu taikomos 5 straipsnio nuostatos,
imasi išankstinės priežiūros priemonių.*

Pagrindimas

Teisėkūros tekste reikėtų paaiškinti, kad dvišalės apsaugos sąlyga gali būti taikoma bananų sektoriui kartu su importo stabilizavimo priemone, kurios poveikis labai ribotas ir praktiškai nepakankamas siekiant išvengti didelės žalos.

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5c. Komisija išankstinės priežiūros priemonės pagal 12 straipsnio 2 dalyje numatytą patariamąją procedūrą taiko iš karto, kai pasiekama pagal priemonę atitinkamiems metams numatyta apimtis.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5d. Komisija kiekvienais metais Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia atskaitą, kuri pagrįsta bananų importo iš Kolumbijos ir Peru statistiniais duomenimis ir kurioje įvertintas poveikis tiesioginiam ir netiesioginiam užimtumui Europos gamybos sektoriuje ir jo raidai.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 5 e dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

5e. Europos Parlamentas per vieną

mėnesį nuo tos dienos, kai Komisija paskelbia ataskaitą, gali pakviesti Komisijos atstovą į savo atsakingo komiteto ad hoc posėdį, kad jis išdėstytų ir paaiškintų visus su Susitarimo vykdymu, darančiu poveikį bananų sektoriui, susijusius klausimus.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	ES ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalės apsaugos sąlygos ir bananų importo stabilizavimo priemonės įgyvendinimas
Nuorodos	COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	INTA 12.10.2011
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	AGRI 12.10.2011
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Gabriel Mato Adrover 23.11.2011
Svarstymas komitete	29.2.2012
Priėmimo data	20.3.2012
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 24 –: 12 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	John Stuart Agnew, Liam Aylward, José Bové, Vasilica Viorica Dăncilă, Michel Dantin, Paolo De Castro, Albert Deß, Herbert Dorfmann, Iratxe García Pérez, Julie Girling, Béla Glattfelder, Martin Häusling, Esther Herranz García, Peter Jahr, Elisabeth Jeggle, George Lyon, Gabriel Mato Adrover, Mairead McGuinness, Mariya Nedelcheva, James Nicholson, Georgios Papastamkos, Marit Paulsen, Britta Reimers, Ulrike Rodust, Alfreds Rubiks, Giancarlo Scottà, Czesław Adam Siekierski, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Alyn Smith, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Janusz Wojciechowski
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Richard Ashworth, Pilar Ayuso, Esther de Lange, Giovanni La Via, Astrid Lulling, Robert Sturdy

PROCEDŪRA

Pavadinimas	ES ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalės apsaugos sąlygos ir bananų importo stabilizavimo priemonės įgyvendinimas		
Nuorodos	COM(2011)0600 – C7-0307/2011 – 2011/0262(COD)		
Pateikimo Europos Parlamentui data	3.10.2011		
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	INTA 12.10.2011		
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	AGRI 12.10.2011		
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Bernd Lange 11.10.2011		
Teisinio pagrindo užginčijimas JURI nuomonės pateikimo data	JURI 31.5.2012		
Svarstymas komitete	1.3.2012	27.3.2012	25.4.2012
Priėmimo data	12.7.2012		
Galutinio balsavimo rezultatai	+: –: 0:	26 1 3	
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	William (The Earl of) Dartmouth, John Attard-Montalto, Maria Badia i Cutchet, Nora Berra, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, María Auxiliadora Correa Zamora, Marielle de Sarnez, Harlem Désir, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Franck Proust, Niccolò Rinaldi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Iuliu Winkler		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	George Sabin Cutaş, Béla Glattfelder, Małgorzata Handzlik, Ioannis Kasoulides, Jörg Leichtfried		
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Martin Callanan, Thomas Mann		
Pateikimo data	19.7.2012		